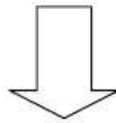


避難所の指さし会話シート 1  
理解できる言語の確認

- (日) あなたがわかることばは、どれですか？  
(英) What language can you speak?  
(ス) ¿Qué idiomas sabes hablar?  
(中) 你会说哪种语言？  
(ポ) Que línguas você fala?  
(ハングル) 당신이 할수 있는말은 무엇입니까?  
(タガログ) Anong lenggwahe po ang alam nyo?  
(タイ) คุณพูดภาษาอะไร ครับ/ค่ะ ?  
(ベトナム) Bạn nói được tiếng gì



日本語 (にほんご) 英語 (English) スペイン語 (Español)  
中国語 (中文) ポルトガル語 (Português) ハングル (한글)  
タガログ語 (Tagalog) タイ語 (ภาษาไทย) ベトナム語 (Tiếng Việt)

避難所の指さし会話シート 2  
救護所に案内する

- (日) 救護所にご案内します。  
一緒に来てください。
- (英) I will take you to the first-aid center.  
Please come with me.
- (ス) Lo (la) voy a llevar al centro de primeros auxilios.  
¿Me podría acompañar?
- (中) 请跟我到急救所。
- (ポ) Vou leva-lo (la) para o centro de primeiros socorros.  
Poderia acompanhar-me?
- (ハングル) 구호장소에 안내하겠습니다。  
함께 와 주세요。
- (タガログ) Dadalhin ko po kayo sa senter ng first aid.
- (タイ) ผม/ดิฉัน จะพาคุณไปสถานที่ประภมพยามบาล ครับ/ค่ะ  
กรุณาตามมาด้วย ครับ/ค่ะ
- (ベトナム) Tôi sẽ hướng dẫn cho bạn nơi cứu hộ  
Xin hãy đến cùng với tôi

**避難所の指さし会話シート 3**  
**「ほしいもの」を支給する時間を知らせる**

(日) \_\_\_\_時\_\_\_\_分から配ります。

それまで待っていてください。

(英) That will be distributed at \_\_\_\_:\_\_\_\_.

Please be patient until then.

(ス) Serán distribuidas a las \_\_\_\_:\_\_\_\_ hs.

Por favor aguarde con paciencia hasta entonces.

(中) 从\_\_\_\_点\_\_\_\_分开始配给，请稍等。

(ポ) Serão distribuidas às \_\_\_\_:\_\_\_\_ hs

Por favor aguarde com paciência até então.

(ハングル) \_\_\_\_시\_\_\_\_분에서 배급하겠습니다。

그 때 까지 기다려 주세요。

(タガログ) Ipamimigay po ang mga yan sa ganitong oras \_\_\_\_:\_\_\_\_.

Maghintay lang po tayo.

(タイ) จะแจกตั้งแต่\_\_\_\_:\_\_\_\_ ครับ/ค่ะ

กรุณาอดทนรอหน่อยนะ ครับ/ค่ะ

(ベトナム) Sẽ cấp phát vào lúc \_\_\_\_ giờ \_\_\_\_ phút

Xin hãy chờ đến lúc đó

避難所の指さし会話シート4（その1）  
「ほしいもの」を、いま支給できないことを知らせる

(日) \_\_\_\_\_は、今ここにありません。  
\_\_\_\_\_時\_\_\_\_\_分頃 届きます。

いつ届くか わかりません。

ここに 届いたら 知らせます。

(英) We do not have any \_\_\_\_\_.

That will arrive at \_\_\_\_\_:\_\_\_\_\_.

I don't know when that will arrive.

I will notify you when it does.

(ス) No tenemos \_\_\_\_\_ en este momento.

Llegarán a las \_\_\_\_\_:\_\_\_\_\_ hs.

No sabemos cuando llegarán.

Les avisaremos cuando lleguen.

(中) 现在没有\_\_\_\_\_。

将在\_\_\_\_\_点\_\_\_\_\_分送来。

现在还知道什么时候会送来。

送来之后我们会通知你。

(ポ) Não temos \_\_\_\_\_ neste momento.

Chegarão às \_\_\_\_\_:\_\_\_\_\_ hs.

Não sabemos quando chegarão.

Nós o avisaremos quando chegarem.

避難所の指さし会話シート4（その2）  
「ほしいもの」を、いま支給できないことを知らせる

(日) \_\_\_\_\_は、今ここにありません。

\_\_\_\_時\_\_\_\_分頃 届きます。

いつ届くか わかりません。

ここに 届いたら 知らせます。

(ハングル) \_\_\_\_\_는(은) 지금 여기에 없습니다。

\_\_\_\_ 시\_\_\_\_분쯤 도착합니다。

언제 도착할 지 모릅니다。

여기에 도착하는대로 알려드리겠습니다。

(タガログ) Wala po kami nyan sa ngayon \_\_\_\_\_.

Darating po yan sa ganitong oras \_\_\_\_:\_\_\_\_.

Hindi po namin alam kung kailan darating yan.

Pag dumating agad po naming ipag-bibigay alam sa inyo.

(タイ) \_\_\_\_\_ ตอนนี้ที่นี้ไม่มีนะ ครับ/ค่ะ

จะมาถึงตอน\_\_\_\_:\_\_\_\_ ครับ/ค่ะ

จะมาถึงเมื่อไรก็ยังไม่ทราบ ครับ/ค่ะ

พอมาถึงแล้วจะแจ้งให้ทราบนะ ครับ/ค่ะ

(ベトナム) \_\_\_\_\_, bây giờ ở đây không có

Khoảng \_\_\_\_giờ\_\_\_\_phút, sẽ được gửi tới

Không biết lúc nào mới được gửi tới

Lúc nào tới tôi sẽ thông báo

避難所の指さし会話シート5（その1）  
安否確認

(日) \_\_\_\_\_市（町・村）の災害対策本部に安否確認を依頼しました。  
何か（新しいことか） わかったら 知らせます。

(英) We have requested a safety confirmation from the Disaster Prevention  
Headquarters in \_\_\_\_\_City (town / village).  
When we receive any information, we will inform you.

(ス) Hemos pedido a la Comisión de Prevención de Desastre, la confirmación  
del estado de bienestar en la ciudad de \_\_\_\_\_(pueblo · aldea) .

(中) 我们已经请\_\_\_\_\_市（町/村）的灾害对策总部确认安否。  
有任何消息我们会通知您。

(ポ) Já pedimos a confirmação da segurança para a Comissão de Prevenção  
de Desastres da cidade de \_\_\_\_\_ (bairro · vila) .

避難所の指さし会話シート5（その2）  
安否確認

(日) \_\_\_\_\_市（町・村）の災害対策本部に安否確認を依頼しました。  
何か（新しいことか） わかったら 知らせます。

(ハングル) \_\_\_\_\_시 (마지·무라) 의 재해대책본부에 안부확인을  
의뢰했습니다。  
뭔가 (새로운소식) 아는대로 알려 드리겠습니다。

(タガログ) Humihingi pa po kami ng kumpirmasyon galing sa  
punong opisina ng Disaster prevention.  
Pag meron na kaming impormasyon agad po  
naming ipagbibigay alam sa inyo.

(タイ) ราชอาณาจักรภัยพิบัติของอำเภอ\_\_\_\_\_ตรวจยืนยัน  
ความปลอดภัยแล้ว ครับ/ค่ะ  
ถ้ามีข่าวคราวเพิ่มเติม จะแจ้งให้ทราบทันที ครับ/ค่ะ

(ベトナム) Đã nhờ ban bộ đối sách về thiên tai của thành phố \_\_\_\_\_  
(thị trấn, thôn xã) xác nhận dùm về sự an toàn .  
Nếu có tin tức gì mới , chúng tôi sẽ thông báo .

避難所の指さし会話シート6  
通訳ボランティア

(日) 通訳は\_\_月\_\_日\_\_時頃、ここにきます。

それまで、待ってください。

(英) An interpreter will be here at approximately\_\_ : \_\_ on \_\_/\_\_.

Please be patient until then.

(ス) Un intérprete llegará el aproximadamente a las\_\_ : \_\_ el día \_\_/\_\_.

Por favor aguarde con paciencia hasta entonces.

(中) 翻译人员会在\_\_月\_\_日\_\_点到这儿来。

请耐心等待。

(ポ) Um intérprete chegará aproximadamente às \_\_ : \_\_ do dia \_\_/\_\_.

Por favor aguarde com paciência até então.

(ハングル) 통역은\_\_월\_\_일\_\_시쯤、여기에 옵니다。

그때까지、기다려 주세요。

(タガログ) May darating pong interpreter sa ganitong oras

\_\_ : \_\_ sa ganitong araw \_\_/\_\_.

Maghintay lang po tayo.

(タイ) ล่ามจะมาถึงที่นี้ตอน\_\_ : \_\_ วันที่\_\_เดือน\_\_ครับ/ค่ะ

กรุณาอดทนรอหน่อยนะ ครับ/ค่ะ

(ベトナム) Thông dịch sẽ đến đây vào khoảng tháng \_\_ , ngày \_\_ , \_\_ giờ

Xin hãy chờ đến khi đó

**避難所の指さし会話シート 7**  
**簡単なあいさつ**

	おはようございます	こんにちは	こんばんは	ありがとう	どういたしまして
英語	Good Morning グッド・モーニング	Hello ハロー	Good Evening グッド・イブニング	Thank you サンキュー	Your welcome ユア・ウェルカム
スペイン語	Buenos Dias ブエノス・ディアス	Hola オラ	Buenas Tardes ブエナス・タルデス	Gracias グラシアス	De nada デ・ナーダ
中国語	早上好 ザオシャン・ハオ	你好 ニイ・ハオ	晚上好 ワンシャン・ハオ	謝謝 シエ・シエ	不客气 ブー・カーチ
ポルトガル語	Bom dia ボン・チーア	Boa tarde ボア・タルチ	Boa noite ボア・ノイチ	Obrigado (男性) オブリガード Obrigada (女性) オブリガダー	De nada デ・ナーダ
ハングル	안녕하세요 アンニョン・ハセヨ	안녕하세요 アンニョン・ハセヨ	안녕하세요 アンニョン・ハセヨ	감사합니다 カムサ・ナムニダ	천만에요 チョンマネヨ
タガログ語	Magandang umaga マガンダン ウマーガ	magandang hapon マガンダン ハーボン	magandang gabi マガンダン ガビ	maraming salamat マラミン サラマツ	walang anuman ワラン アヌマン
タイ語	(男性) สวัสดีครับ サワッディー クラブ (女性) สวัสดีค่ะ サワッディーカ	(男性) สวัสดีครับ サワッディー クラブ (女性) สวัสดีค่ะ サワッディーカ	(男性) สวัสดีครับ サワッディー クラブ (女性) สวัสดีค่ะ サワッディーカ	(男性) ขอบคุณครับ コーブクン クラブ (女性) ขอบคุณค่ะ コーブクンカ	(男性) ไม่เป็นไรครับ マイベンライ クラブ (女性) ไม่เป็นไรค่ะ マイベンライカ
ベトナム語	xin chào. シン・チャーオ	xin chào. シン・チャーオ	xin chào. シン・チャーオ	Cảm ơn. カム・オン	Không có gì. ホン・コー・チー

# 避難所の指さし会話シート 8 避難所での会話

<p><b>避難所</b>(ひなんじょ/hinan jyo)</p> <p>問: 临时避難所          英: 免費避難所          韓: 대피소          フ: librenng silungan          イ: tempat penampungan (tidak dipungut biaya)          英: shelter          ス: refugio          ポ: refúgio          ベ: Nơi trú ẩn (miễn phí)          タ: ที่พักภัยพิบัติชั่วคราว</p>	<p><b>毛布</b>(もうふ/moofu)</p> <p>問: 毛毯    ス: mantas          英: 毛毯    ポ: cobertor          韓: 담요    베: Chăn          フ: makapal na kumot          イ: selimut          英: blanket    タ: ผ้าห่ม</p> 	<p><b>寝る場所</b>(ねるばしょ/neru basho)</p> <p>問: 睡觉的地方    英: sleeping place          英: 睡的地方    ス: lugar para dormir          韓: 잠자리    ポ: lugar para dormir          フ: tulugan          イ: tempat tidur    タ: บริเวณที่นอน</p>			
<p><b>~をください</b></p> <p>問: 请给我 ~    英: Please give me ~          英: 請給我 ~    ス: Podria dar-me ~          韓: ~을 / 를 주세요    ポ: quero ~          フ: Bigyan mo ako ng ~    ベ: Cho tôi ~          イ: minta~          タ: ขอ ~</p>	<p><b>食べ物</b>(たべもの/tabemono)</p> <p>問: 食品    英: food          英: 食物    ス: comidas          韓: 음식    पो: alimento          フ: pagkain    베: Thức ăn          イ: makanan    タ: อาหาร</p> 	<p><b>水</b>(みず/mizu)</p> <p>問: 水    英: water          英: 水    ス: agua          韓: 물    पो: água          フ: tubig          イ: air    베: Nước          タ: น้ำ</p> 			
<p><b>~時に配ります</b></p> <p>問: 一点分給    英: ~點分配          韓: ~시에 배급합니다    タ: ๑๐๐๐ - โฉ          フ: Ipamimigay ng alas ~(oras)          イ: akan dibagikan pada jam~          英: We'll distribute at ~(hrs)          ス: Vamos a repartir a las ~.          ポ: vai ser distribuido no ~          ベ: Được phát lúc ~ giờ</p> 	<p>AM</p>  <p>PM</p>	<p><b>薬</b>(くすり/kusuri)</p> <p>問: 药    英: medicine          英: 藥品    ス: remedios          韓: 약    पो: remédio          フ: gamot    베: Thuốc          イ: obat    タ: ยา</p> 			
<p><b>物資がなかなか届かない</b></p> <p>問: 必要的东西还没有到    英: Supplies won't arrive easily          英: 物質不容易到達    フ: Hindi madaling nakakarating ang mga bagay          韓: 구원물자 도착이 늦습니다    タ: ๑๐๐๐ - โฉ          イ: barang bantuan sulit sampai    ス: Los suministros tardan en llegar.          ポ: os bens não estão chegando    베: Thiếu hàng cứu trợ          タ: 物資がなかなか届かない</p>	<p><b>順番を守りましょう</b></p> <p>問: 排队等待吧    英: 請注意先後順序          英: 請注意先後順序    フ: Sumunod sa pagkakasunod-sunod          韓: 순서를 지킵시다    포: tunggulah giliran sesuai antrian          英: Please wait for your turn    ス: Respetemos el orden.          ポ: vamos manter em ordem    베: Vui lòng xếp hàng          タ: 順番を守りましょう</p> 				
<p><b>トイレはきれいに使いましょう</b></p> <p>問: 厕所应该用得干净    英: Please keep the toilet clean.          英: 請保持洗手間清潔    ス: Dejemos limpio el baño.          韓: 화장실은 깨끗이 사용합시다    タ: ๑๐๐๐ - โฉ          フ: Gumamit ng public toilet ng malinis          イ: gunakanlah toilet dengan bersih          ポ: mantenha o banheiro limpo    베: Giữ gìn vệ sinh toilet</p>	<p><b>私も何か手伝います</b></p> <p>問: 我希望帮忙    英: 我也想幫忙    タ: ๑๐๐๐ - โฉ          韓: 저도 도와 드리고 싶은데요.          フ: Tutulungan ko kayo    イ: saya juga mau bantu          英: Can I help you?    ス: Quisiera ayudar en algo.          ポ: também vou te ajudar    베: Tôi cần giúp đỡ</p> 				
<p><b>友だち</b> (ともだち/tomodachi)</p> <p>問: 朋友          英: 朋友          韓: 친구          フ: kaibigan          イ: teman          英: friend          ス: amigo/amiga/          amigos          ポ: amigo/amiga          베: Bạn          タ: เพื่อน</p> 	<p><b>家族</b> (かぞく/kazoku)</p> <p>問: 家人          英: 家人          韓: 가족          フ: pamilya          イ: keluarga          英: family          ス: familia          ポ: familia          베: Gia đình          タ: ครอบครัว</p> 	<p><b>大使館</b> (たいしかん/taishikan)</p> <p>問: 大使馆          英: 駐日經濟文化代表處          韓: 대사관          フ: embahada          イ: kedutaan besar          英: embassy          ス: embajada          ポ: embaixada          베: Đại Sứ Quán          タ: สถานทูต</p>	<p><b>連絡がとれません</b></p> <p>問: 不知道在哪里          英: 聯絡不上          韓: 연락이 안됩니다          フ: hindi nakokontak          イ: tidak bisa dihubungi          英: Cannot contact          ス: No puedo contactar          ポ: não tem contato          베: Không liên lạc được          タ: ติดต่อไม่ได้</p>	<p><b>連絡がとれました</b></p> <p>問: 联系好了          英: 聯絡上了          韓: 연락이 됐습니다          フ: nakontak          イ: sudah bisa dihubungi          英: have contacted          ス: Pude contactar          ポ: tem contato          베: Đã liên lạc được          タ: ติดต่อได้แล้ว</p>	<p><b>見つけた</b></p> <p>問: 找到了          英: 找到了          韓: (사람을) 찾았습니다          フ: nakita          イ: sudah ditemukan          英: found          ス: Encontré          ポ: encontrei          베: Đã được gặp          タ: เจอแล้ว</p>

問: 中国語(簡体字)、英: 中国語(繁体字)、韓: 韓国語、英: 英語、ス: スペイン語、ポ: ポルトガル語、フ: フィリピン語、イ: インドネシア語、ベ: ベトナム語、タ: タイ語

## 避難所の指さし会話シート 9 緊急連絡先

<b>Afghanistan</b> アフガニスタン 03-5574-7611	<b>Cuba</b> キューバ 03-5570-3182 / 03-5570-3183	<b>Indonesia</b> インドネシア大使館 03-3441-4201	<b>Peru</b> ペルー 03-3406-4243 03-3406-4249	<b>まずは大使館に連絡しましょう</b> 問：給大使館联系 タ：ติดต่อสถานทูตก่อน 繁：首先和駐日經濟文化代表處聯絡 韓：우선 대사관에 연락합시다 フ：Kontakin muna natin ang embahada. イ：hubungi kedutaan besar terlebih dahulu 英：Let's contact the embassy first ス：Antes que nada, contactese con la embajada ポ：Primeiramente vamos ligar à embaixada ベ：Hãy liên lạc ngay với Đại Sứ Quán
<b>Albania</b> アルバニア 03-3543-6861	<b>Czech Republic</b> チェコ共和国 03-3400-8122	<b>Iran</b> イランイスラム共和国大使館 03-3446-8011	<b>Philippines</b> フィリピン 03-5562-1600 080-4928-7979	
<b>Angola</b> アンゴラ 03-5430-7879	<b>Denmark</b> デンマーク 03-3496-3001	<b>Iran</b> イスラエル大使館 03-3264-0911	<b>Poland</b> ポーランド 03-5794-7020	
<b>Argentina</b> アルゼンチン 03-5420-7101	<b>Ecuador</b> エクアドル 03-3499-2800 03-3498-3984	<b>Italy</b> イタリア大使館 03-3453-5291	<b>Portugal</b> ポルトガル 03-5212-7322	
<b>Australia</b> オーストラリア 03-5232-4111	<b>Egypt</b> エジプト 03-3770-8022	<b>Jamaica</b> ジャマイカ大使館 03-3435-1861	<b>Qatar</b> カタール 03-5475-0611 03-5475-0613	
<b>Austria</b> オーストリア 03-3451-8281	<b>Eritrea</b> エリトリア 03-5791-1815	<b>Kenya</b> ケニア共和国大使館 03-3723-4006	<b>Romania (Rumania)</b> ルーマニア 03-3479-0311 080-4461-4465	
<b>Bangladesh</b> バングラデシュ 03-5704-0216 / 03-5704-0218	<b>Estonia</b> エストニア 03-5412-7281	<b>Laos</b> ラオス大使館 03-5411-2291	<b>Russia</b> ロシア 03-3583-5982	
<b>Belgium</b> ベルギー 03-3262-0191	<b>Ethiopia</b> エチオピア 03-5420-6860	<b>Malaysia</b> マレーシア大使館 03-3476-3840	<b>Saudi Arabia</b> サウジアラビア 03-3589-5241	
<b>Bolivia</b> ボリビア 03-3499-5441	<b>Fiji</b> フィジー大使館 03-3587-2038	<b>Mexico</b> メキシコ 03-3581-1131	<b>Senegal</b> セネガル 03-3464-8451	
<b>Brazil</b> ブラジル 03-3404-5211	<b>Finland</b> フィンランド大使館 03-5447-6000	<b>Mongolia</b> モンゴル 03-3469-2088	<b>Singapore</b> シンガポール 03-3586-9111 03-3586-9112	
<b>Burkina Faso</b> ブルキナファソ 03-3485-1930	<b>France</b> フランス大使館 03-5798-6000	<b>Morocco</b> モロッコ 03-5485-7171	<b>Slovakia</b> スロバキア 03-3451-2200 03-3451-1033	
<b>Cambodia</b> カンボジア 03-5412-8521 080-4075-5704	<b>Germany</b> ドイツ大使館 03-5791-7700	<b>Myanmar</b> ミャンマー 03-3441-9291	<b>South Africa</b> 南アフリカ共和国 03-3265-3366 3265-3369	
<b>Canada</b> カナダ 03-5412-6200	<b>Ghana</b> ガーナ 03-5410-8631	<b>Nepal</b> ネパール 03-3713-6241	<b>South Korea</b> 韓国 03-3452-7611 ~ 9	
<b>Chile</b> チリ 03-3452-7561	<b>Greece</b> ギリシャ 03-3403-0871	<b>Netherlands</b> オランダ 03-5776-5400	<b>Spain</b> スペイン 03-3583-8531 03-3583-8532	
<b>China</b> 中国 03-3403-3380	<b>Guinea</b> ギニア大使館 03-3770-4640	<b>New Zealand</b> ニュージーランド大使館 03-3467-2271	<b>Sri Lanka</b> スリランカ 03-3440-6911 03-3440-6912	
<b>Colombia</b> コロンビア 03-3440-6451	<b>Hungary</b> ハンガリー大使館 03-5730-7120	<b>Nigeria</b> ナイジェリア 03-5425-8011	<b>Sweden</b> スウェーデン 03-5562-5050	
<b>Cote d'Ivoire</b> コートジボワール 03-5454-1401	<b>India</b> インド大使館 03-3262-2391 (24時間ヘルプライン)	<b>Norway</b> ノルウェー 03-6408-8100	<b>Switzerland</b> スイス 03-5449-8400	
		<b>Pakistan</b> パキスタン 03-5421-7741 03-5421-7742	<b>Taiwan</b> 台湾 台北駐日經濟文化代表処 03-3280-7811	
			<b>Thailand</b> タイ 03-5789-2433	
			<b>Tunisia</b> チュニジア 03-3511-6622 03-3511-6625	
			<b>Turkey</b> トルコ 03-6439-5700	
			<b>Ukraine</b> ウクライナ 03-5474-9770	
			<b>United Arab Emirates</b> アラブ首長国連邦 03-5489-0804	
			<b>United Kingdom</b> (Great Britain) イギリス 03-5211-1100	
			<b>United States</b> アメリカ 03-3224-5000	
			<b>Uruguay</b> ウルグアイ 03-3486-1888, 03-3486-1750	
			<b>Uzbekistan</b> ウズベキスタン 03-6277-2166	
			<b>Venezuela</b> ベネズエラ 03-3409-1501	
			<b>Vietnam</b> ベトナム 03-3466-3311 03-3466-3313	